



Thinking of you  
**Electrolux**



**COFFEE MAKER  
EKF5XXX**

**BG** БРОШУРА С ИНСТРУКЦИИ  
**CS** NÁVOD K POUŽITÍ  
**DA** VEJLEDNING  
**DE** GEBRAUCHSANWEISUNG  
**EE** KASUTUSJUHEND  
**EN** INSTRUCTION BOOK  
**ES** LIBRO DE INSTRUCCIONES  
**FI** OHJEKIRJA  
**FR** MODE D'EMPLOI  
**HR** KNJIŽICA S UPUTAMA

**HU** HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ  
**IT** ISTRUZIONI  
**LT** INSTRUKCIJŲ KNYGA  
**LV** LIETOŠANAS INSTRUKCIJA  
**NL** GEBRUIKSAANWIJZING  
**NO** BRUKSANVISNING  
**PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI  
**PT** MANUAL DE INSTRUÇÕES  
**RO** MANUAL DE INSTRUCȚIUNI  
**RU** ИНСТРУКЦИЯ

**SK** NÁVOD NA POUŽÍVANIE  
**SL** NAVODILA  
**SR** UPUTSTVO  
**SV** BRUKSANVISNING  
**TR** EL KİTABI  
**UK** ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА



# CONTENTS

<b>БЪЛГАРСКИ</b> .....	3	<b>LATVIEŠU</b> .....	39
<b>ČEŠTINA</b> .....	3	<b>NEDERLANDS</b> .....	39
<b>DANSK</b> .....	3	<b>NORSK</b> .....	39
<b>DEUTSCH</b> .....	3	<b>POLSKI</b> .....	51
<b>EESTI</b> .....	15	<b>PORTUGUÊS</b> .....	51
<b>ENGLISH</b> .....	15	<b>ROMÂNĂ</b> .....	51
<b>ESPAÑOL</b> .....	15	<b>РУССКИЙ</b> .....	51
<b>SUOMI</b> .....	15	<b>SLOVENČINA</b> .....	63
<b>FRANÇAIS</b> .....	27	<b>SLOVENŠČINA</b> .....	63
<b>HRVATSKI</b> .....	27	<b>СРПСКИ</b> .....	63
<b>MAGYAR</b> .....	27	<b>SVENSKA</b> .....	63
<b>ITALIANO</b> .....	27	<b>TÝRKÇE</b> .....	75
<b>LIETUVIŠKAI</b> .....	39	<b>УКРАЇНСЬКА</b> .....	75

## WE'RE THINKING OF YOU

Thank you for purchasing an Electrolux appliance. You've chosen a product that brings with it decades of professional experience and innovation. Ingenious and stylish, it has been designed with you in mind. So whenever you use it, you can be safe in the knowledge that you'll get great results every time.

Welcome to Electrolux.

### Visit our website to:



Get usage advice, brochures, trouble shooter, service information:  
**[www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)**



Register your product for better service:  
**[www.electrolux.com/productregistration](http://www.electrolux.com/productregistration)**



Buy Accessories and Consumables for your appliance:  
**[www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop)**

## CUSTOMER CARE AND SERVICE

When contacting Service, ensure that you have the following data available. The information can be found on the rating plate. Model, PNC, Serial Number.



Warning / Caution-Safety information



General information and tips



Environmental information

Subject to change without notice.



PL

## Elementy

- A. WŁĄCZNIK z lampką sygnalizacyjną
- B. Zbiornik wody
- C. Wskaźnik poziomu wody
- D. Pokrywa z zawiasem
- E. Uchwyt filtra do wody z wkładem z węglem aktywnym
- F. Uchwyt filtra i zawór zapobiegający kapaniu
- G. Dzbanek do kawy przystosowany do kuchenki mikrofalowej z miarką wody po obu stronach\*
- H. Płytką grzejną
- I. Rozwijany przewód zasilający i wtyczka
- J. Przycisk aromatu
- K. Miarka
- L. Dzbanek termiczny ze stali nierdzewnej z przyciskiem\*

PT

## Componentes

- A. Interruptor Ligar/Desligar com luz indicadora de energia
- B. Reservatório de água
- C. Indicador de nível da água
- D. Tampa articulada
- E. Suporte do filtro da água com cartucho de filtro de carvão ativo
- F. Suporte do filtro com válvula anti-gota
- G. Jarro para café para microondas com graduação de água potável em ambos os lados\*
- H. Placa de aquecimento
- I. Ficha e cabo de alimentação extensível
- J. Botão Aroma
- K. Colher de medição
- L. Jarro térmico em aço inoxidável com gatilho\*

RO

## Componente

- A. Comutator PORNIRE/OPRIRE cu indicator luminos de alimentare
- B. Rezervor de apă
- C. Indicator nivel apă
- D. Capac cu balamale
- E. Suport pentru filtru de apă cu cartuş de filtru de carbon activ
- F. Suport filtru cu supapă anti-picurare
- G. Vasul pentru cafea poate fi folosit și în cuptorul cu microunde; scală pe ambele părți pentru apa potabilă\*
- H. Placă de încălzire
- I. Cablu de alimentare extensibil & ștecher
- J. Buton Aroma
- K. Lingură de măsurare
- L. Cană termos din oțel inoxidabil cu protecție anticurgere\*

RU

## Компоненты

- A. Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ с индикатором питания
- B. Водяной бачок
- C. Индикатор уровня воды
- D. Откидывающаяся крышка
- E. Держатель фильтра для воды с картриджем с активированным углем
- F. Держатель фильтра с неподтекающим клапаном
- G. Кофейник со шкалой уровня воды с обеих сторон, который можно использовать в микроволновой печи.\*
- H. Подставка с подогревом.
- I. Вытягивающийся сетевой шнур с вилкой
- J. Кнопка Арома
- K. Мерная ложка
- L. Термокружка из нержавеющей стали с рычажком\*

\*zależnie od modelu. \*depende do modelo \*în funcție de model \*зависит от модели

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

## Należy uważnie zapoznać się z poniższymi zaleceniami przed pierwszym użyciem tostera.

- Urządzenie mogą obsługiwać dzieci po ukończeniu ósmego roku życia oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, jeśli będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z tego urządzenia i będą świadome związanych z tym zagrożeń.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Czyszczeniem i konserwacją nie mogą zajmować się dzieci przed ukończeniem ósmego roku życia i bez nadzoru dorosłych.
- Urządzenie i jego przewód zasilający nie mogą znajdować się w zasięgu dzieci poniżej ósmego roku życia.
- Urządzenie można podłączać tylko do źródła zasilania o napięciu i częstotliwości zgodnej ze specyfikacją na tabliczce znamionowej!
- Nigdy nie używać i nie podnosić urządzenia, jeśli
  - przewód zasilający jest uszkodzony,
  - obudowa jest uszkodzona.
- Urządzenie można podłączać wyłącznie do gniazda z uziemieniem. Jeśli trzeba, można zastosować przedłużacz przystosowany do przewodzenia prądu natężeniu 10 A.
- Aby uniknąć niebezpieczeństwa, wymianę uszkodzonego przewodu zasilającego lub urządzenia należy powierzyć producentowi, autoryzowanemu punktowi serwisowemu lub osobie o odpowiednich kwalifikacjach.
- Zawsze ustawiaj urządzenie na płaskiej, równej powierzchni.
- Nigdy nie zostawiaj urządzenia podłączonego do źródła zasilania bez nadzoru.
- Po każdym użyciu, przed czyszczeniem i innymi czynnościami konserwacyjnymi, urządzenie należy wyłączyć i odłączyć od zasilania.
- Urządzenie i akcesoria silnie nagrzewają się podczas pracy. Należy używać wyłącznie odpowiednich uchwytów i pokręteł. Przed czyszczeniem lub schowaniem urządzenia odczekać aż ostygnie.
- Przewód zasilający nie może stykać się z gorącymi elementami urządzenia.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innej cieczy płynię.
- Nie przekraczać maksymalnej objętości napełniania, wskazanej na urządzeniu.
- Nie używać i nie umieszczać urządzenia na gorącej powierzchni lub w pobliżu źródła ciepła.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania.

## **Leia as seguintes instruções cuidadosamente antes de utilizar o aparelho pela primeira vez.**

PT

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças de 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas e instruídas relativamente à utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção básica não devem ser efectuadas por crianças, excepto se tiverem mais de 8 anos e forem supervisionadas.
- Mantenha o aparelho e o respectivo cabo fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos.
- O aparelho apenas poderá ser ligado a uma fonte de alimentação cuja tensão e frequência estejam em conformidade com as especificações constantes na placa de informação!
- Nunca utilize nem levante o aparelho se (o cabo de alimentação estiver danificado) a caixa estiver danificada.
- É necessário ligar o aparelho a uma tomada com terra. Se for necessário poderá ser utilizado um cabo de extensão apropriado para 10 A.
- Se o aparelho ou o cabo de alimentação estiver danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, pelo representante da assistência técnica ou por uma pessoa com habilitações semelhantes, de modo a evitar possíveis riscos.
- Coloque sempre o aparelho numa superfície plana e nivelada.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância quando estiver ligado à alimentação eléctrica.
- É necessário desligar o aparelho e retirar sempre a ficha da corrente após a respectiva utilização, antes de limpar e efectuar a manutenção.
- O aparelho e os acessórios aquecem durante o funcionamento. Utilize apenas pegas e botões designados. Deixe arrefecer antes de limpar ou guardar.
- O cabo de alimentação não pode entrar em contacto com as peças do aparelho quando estas estão quentes.
- Não mergulhe o aparelho em água nem em qualquer outro tipo de líquido.
- Não ultrapasse o volume de enchimento máximo indicado nos aparelhos.
- Não utilize nem coloque o aparelho numa superfície quente nem junto a uma fonte de calor.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer possíveis danos decorrentes de uma utilização imprópria ou incorrecta.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

## **Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată.**

RO

- Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta mai mare de 8 ani, de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoanele fără cunoștințe sau experiență doar sub supraveghere sau după o scurtă instruire care să le ofere informațiile necesare pentru utilizarea sigură a aparatului și să le permită să înțeleagă riscurile la care se expun.
- Copiii nu trebuie să se joace cu acest aparat.
- Curățarea și întreținerea efectuată de utilizator nu va fi realizată de către copii, cu excepția cazului în care aceștia au vârsta mai mare de 8 ani și sunt supravegheați.
- Nu lăsați aparatul și cablul său la îndemâna copiilor mai mici de 8 ani.
- Acest aparat poate fi conectat numai la o sursă de curent electric a cărei tensiune și frecvență sunt conforme cu specificațiile trecute pe plăcuța de identificare!
- Nu utilizați și nu ridicați niciodată aparatul dacă
  - cablul de alimentare este deteriorat,
  - carcasa este deteriorată.
- Aparatul trebuie conectat doar la o priză cu împământare. Dacă este necesar, poate fi folosit un prelungitor adecvat pentru 10 A.
- În cazul în care aparatul sau cablul de alimentare este deteriorat, pentru a evita pericolul, acesta trebuie înlocuit de producător, de un agent de service al acestuia sau de o persoană cu o calificare similară.
- Puneți întotdeauna aparatul pe o suprafață plană, dreaptă.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat cât timp este conectat la sursa de alimentare.
- Aparatul trebuie oprit și fișa de alimentare scoasă mereu după utilizare, înainte de curățare și întreținere.
- Aparatul și accesoriile devin fierbinți în timpul funcționării. Utilizați doar mânerele și butoanele destinate acestui scop. Lăsați aparatul să se răcească înainte de curățare sau depozitare.
- Cablul de alimentare nu trebuie să vină în contact cu nicio parte fierbinte a aparatului.
- Nu scufundați aparatul în apă și în niciun alt lichid.
- Nu depășiți volumul maxim de umplere, așa cum este indicat pe aparate.
- Nu utilizați și nu puneți aparatul pe o suprafață fierbinte sau lângă o sursă de căldură.
- Acest aparat este destinat numai utilizării în mediul casnic. Producătorul nu poate accepta nicio răspundere pentru eventuale daune produse de utilizarea necorespunzătoare sau incorectă.

## **Перед первым применением устройства внимательно прочтите следующую инструкцию.**

- Данный прибор может эксплуатироваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями и с недостаточным опытом или знаниями только после получения соответствующих инструкций, позволяющих им безопасно эксплуатировать электроприбор и дающих им представление об опасности, сопряженной с его эксплуатацией.
- Дети не должны играть с прибором.
- Очистка и доступное пользователю техническое обслуживание не должно производиться детьми, если только они не старше 8 лет и не находятся под присмотром взрослого.
- Держите прибор и его сетевой шнур в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Устройство можно включать только в розетку сети с напряжением и частотой, соответствующими табличке технических данных!
- Не пользуйтесь устройством при повреждении шнура питания или корпуса.
- Включайте устройство только в заземленную розетку. При необходимости можно воспользоваться удлинителем на 10 А.
- В целях безопасности поврежденное устройство или шнур питания должны быть заменены производителем, агентом по обслуживанию или другим квалифицированным специалистом.
- Всегда ставьте устройство на ровную горизонтальную поверхность.
- Не оставляйте без присмотра включенное в сеть устройство.
- При чистке и уходе устройство должно быть выключено и отсоединено от сети.
- Во время работы устройство и принадлежности нагреваются. Меняйте ручки и кнопки только по назначению. Перед чисткой и хранением дайте устройству остыть.
- Шнур питания не должен касаться горячих частей устройства.
- Не погружайте устройство в воду или иную жидкость.
- Не заполняйте объем больше указанного на устройстве.
- Не используйте и не ставьте устройство на горячую поверхность и вблизи источников тепла.
- Данное устройство предназначено для использования только в домашних условиях. Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб от неправильной эксплуатации.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK



PL

1. Urządzenie musi stać na płaskim podłożu. **Przy pierwszym uruchomieniu urządzenia** napełnić zbiornik zimną wodą. Włączyć urządzenie, naciskając WŁĄCZNIK. Pozwolić na przepłynięcie zawartości pełnego zbiornika jeden lub dwa razy przez urządzenie bez filtra i kawy.

2. **Przyrządzenie kawy:** otworzyć pokrywę i napełnić zbiornik świeżą, zimną wodą dożądanego poziomu. Wewnątrz zbiornika na wodę znajduje się wskaźnik poziomu wody na 2–10 dużych filiżanek / 3–15 małych filiżanek.  
**Nie wolno używać urządzenia z pustym zbiornikiem!**

3. **Umieścić papierowy filtr 1x4 w uchwycie filtra** i napełnić go zmieloną kawą. Obok miarki wody znajduje się wskaźnik zalecanej liczby łyżeczek kawy. Jedna łyżeczka (ok. 6–7 g) wystarcza na przygotowanie filiżanki kawy o średniej mocy. Zamknąć pokrywę zbiornika wody i umieścić dzbanek (wraz z pokrywą) na płytce grzewczej.

PT

1. Coloque a máquina numa superfície plana. **Quando ligar a máquina pela primeira vez**, encha o reservatório com água fria. Ligue a máquina no interruptor Ligar/Desligar. Deixe passar uma quantidade de água equivalente a um reservatório cheio pela máquina uma ou duas vezes para limpá-la, sem utilizar o filtro de papel nem café.

2. **Preparação do café:** abra a tampa e encha o reservatório de água com água fria até ao nível pretendido. Existem escalas de nível da água para 2–10 chávenas grandes e 3–15 chávenas pequenas no interior do depósito da água.  
**Não utilize a máquina com o reservatório vazio!**

3. **Coloque um filtro de papel de tamanho 1x4 no suporte do filtro** e encha com café moído. Existe um medidor para o número recomendado de colheres de café ao lado do medidor de água. Para um café medianamente forte é suficiente um colher de medição (aprox. 6–7 g) por chávena. Feche a tampa do reservatório de água e coloque o jarro (com a tampa) na placa de aquecimento.

RO

1. Puneți aparatul pe o suprafață plană. **Când porniți aparatul pentru prima dată**, umpleți rezervorul cu apă rece. Porniți mașina de la comutatorul PORNIRE/OPRIRE. Lăsați apa dintr-un rezervor plin să treacă prin aparat o dată sau de două ori pentru a o curăța, fără să utilizați filtru de hârtie sau cafea.

2. **Pregătirea cafelei:** deschideți capacul și umpleți rezervorul de apă cu apă rece, proaspătă, până la nivelul dorit. Pe interiorul rezervorului de apă există un indicator pentru nivelul apei pentru 2–10 cești mari / 3–15 cești mici.  
**Aparatul nu trebuie utilizat cu rezervorul gol!**

3. **Introduceți un filtru de hârtie de dimensiune 1x4 în suportul filtrului** și umpleți-l cu cafea măcinată. Există un marcat cu numărul recomandat de linguri de cafea chiar lângă măsura pentru apă. Pentru o cafea mediu de tare, o lingură de măsurare (aprox. 6–7 g) pentru fiecare ceașcă este suficient. Închideți capacul rezervorului și puneți cana (cu tot cu capac) pe placa de încălzire.

RU

1. Поставьте машину на ровную поверхность. **При первом включении машины** заполните бачок холодной водой. Включите машину переключателем ВКЛ/ВЫКЛ. Дайте полному бачку воды протечь через машину один-два раза без бумажного фильтра и кофе.

2. **Приготовление кофе:** откройте крышку и заполните водяной бачок свежей холодной водой до нужного уровня. Внутри резервуара для воды имеется индикатор уровня для 2–10 больших чашек / 3–15 маленьких чашек.  
**Включать машину с пустым бачком нельзя!**

3. **Вставьте в держатель бумажный фильтр размером 1x4** и наполните его молотым кофе. Рядом с метками для объема воды указано рекомендуемое количество ложек кофе. Для обычного крепкого кофе достаточно одной мерной ложки (прибл. 6–7 г) на чашку. Закройте крышку водяного бачка и поставьте кофейник (с крышкой) на подставку с подогревом.





**4. Włączyć urządzenie**, naciskając WŁĄCZNIK. Zapali się lampka sygnalizacyjna i gorąca woda zacznie przepływać przez filtr. Kiedy woda przestanie płynąć, płytka grzejna będzie utrzymywać temperaturę kawy w dzbanku, aż do wyłączenia urządzenia. Jeśli urządzenie nie zostanie wyłączone ręcznie, funkcja samoczynnego wyłączenia wyłączy je po **40 minutach**.

**4. Ligue a máquina no interruptor** Ligar/Desligar. A luz indicadora de energia acende e começa a circular água quente pelo filtro. Quando a água deixar de circular, a placa de aquecimento mantém o café quente até que a máquina seja desligada no interruptor Ligar/Desligar. Se o aparelho não for desligado manualmente, a função Desligar Automático de Segurança desliga-o após **40 minutos**.

**4. Porniți aparatul** de la comutatorul PORNIRE/OPRIRE. Indicatorul luminos de alimentare se aprinde și apă fierbinte începe să curgă în filtru. După ce nu mai curge apă, placa de încălzire menține cafeaua fierbinte până când mașina este oprită de la comutatorul PORNIRE/OPRIRE. Dacă aparatul nu este oprit manual, funcția Oprire automată de siguranță îl oprește după **40 de minute**.

**4. Включите машину** переключателем ВКЛ/ВЫКЛ. Индикатор питания загорится, и горячая вода начнет протекать через фильтр. Когда перестает течь, подставка с подогревом сохраняет кофе горячим до отключения машины переключателем ВКЛ/ВЫКЛ. Если не отключить прибор вручную, то система автоматического предохранительного отключения делает это через **40 минут**.



**5. Po wyjęciu dzbanka** zawór filtra zapobiega kapaniu kawy na płytkę grzejną. **W trakcie gotowania nie wolno wyjmować dzbanka na dłużej niż 30 sekund — po tym czasie z filtra zacznie się przelewać.**

**5. Se o jarro for removido**, a válvula do filtro impede que o café pingue sobre a placa de aquecimento. **Quando estiver a ferver, não remova o jarro durante mais de 30 segundos, caso contrário o filtro irá transbordar.**

**5. Dacă este îndepărtată cana**, supapa filtrului nu lasă cafeaua să picure pe placa de încălzire. **Nu trebuie îndepărtată cana în timpul fierberii mai mult de 30 de secunde, altfel filtrul va da dinafară.**

**5. Если кофейник снят**, клапан фильтра не дает кофе капать на подставку. **При закипании кофейник нельзя вынимать дольше, чем на 30 секунд, иначе фильтр переполнится.**



**6. Przełącznik wyboru aromatu** umożliwia wydłużenie czasu zaparzenia w celu zapewnienia pełniejszej ekstrakcji oraz uzyskania mocniejszej kawy do mniejszej liczby filiżanek napoju (z reguły nie więcej niż 6). Naciskając przycisk aromatu – zaświeci się kontrolka.

**6. O Selector Aroma** prolonga o tempo de preparação para maximizar a extração de sabor e obter um café mais forte para um número reduzido de chávenas (normalmente menos de 6). Pressione o botão Aroma e a luz acender-se-á.

**6. Selectorul Aroma** mărește timpul de preparare pentru a maximiza extragerea aromei și pentru a obține un cafea mai puternică pentru un număr mic de căni (de obicei mai puțin de 6). Apăsăți butonul Aroma, lumina se va aprinde.

**6. Регулятор Aroma** позволяет увеличить время заваривания и приготовить более крепкий кофе с интенсивным вкусом. Как правило, эта функция используется для небольшого количества чашек кофе (не более 6). Нажмите кнопку Aroma, при этом загорится индикатор.



PL

- 7. Instalacja filtra do PureAdvantage™ Coffee:** Umieścić filtr w pojemniku z czystą zimną wodą i pozostawić go na 10 minut.  
*Zaleca się wymianę filtra PureAdvantage™ Coffee po 60 cyklach zaparzania.*

- 8. Umieścić filtr PureAdvantage™ Coffee** (od strony filtra) w kieszeni znajdującej się w dolnej części zbiornika na wodę.

PT

- 7. Instalação do filtro de máquina de café PureAdvantage™ Coffee:** Coloque o filtro num recipiente com água fresca e limpa e deixe ensopar durante 10 minutos.  
*Recomendamos a substituição do filtro de máquina de café PureAdvantage™ Coffee após 60 ciclos de tiragem de café.*

- 8. Introduza o filtro de máquina de café PureAdvantage™ Coffee** (extremidade do filtro primeiro) no encaixe situado no fundo do depósito da água.

RO

- 7. Instalarea filtrului de cafea PureAdvantage™:** Puneți filtrul într-un recipient cu apă rece și curată și lăsați-l la înmuiat pentru 10 minute.  
*Vă recomandăm să înlocuiți filtrul de cafea PureAdvantage™ după 60 de cicluri de preparare.*

- 8. Puneți filtrul de cafea PureAdvantage™** (cu capătul cu filtru înainte) în locașul aflat la baza rezervorului de apă.

RU

- 7. Установка фильтра для кофе PureAdvantage™:** Поместите фильтр на 10 минут в емкость, заполненную чистой холодной водой.  
*Рекомендуется заменять фильтр для кофе PureAdvantage™ каждые 60 циклов варки кофе.*

- 8. Установите фильтр для кофе PureAdvantage™** (фильтром вперед) в отсек, расположенный внизу резервуара для воды.



1. **Wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.** Przetrzeć wszystkie powierzchnie zewnętrzne lekko zwilżoną szmatką. Dzbanek na kawę i jego pokrywę można myć w zmywarce. **Nie wolno używać substancji żrących ani zanurzać urządzenia w cieczy!**

1. **Desligue a máquina bem como o cabo de alimentação.** Limpe todas as superfícies exteriores com um pano húmido. O jarro para café e a respectiva tampa podem ser lavados na máquina de lavar loiça. **Nunca utilize produtos de limpeza cáusticos nem abrasivos e nunca mergulhe a máquina em líquidos!**

1. **Opriți mașina și deconectați cablul de alimentare.** Ștergeți toate suprafețele exterioare cu o cârpă umedă. Cana pentru cafea și capacul cănii sunt protejate împotriva detergentului de vase. **Nu utilizați niciodată agenți de curățare caustici sau abrazivi și nu scufunțați niciodată aparatul în lichid!**

1. **Выключите машину и выньте шнур питания.** Протрите все внешние поверхности влажной тканью. Кофейник и его крышку можно мыть в посудомоечной машине. **Не пользуйтесь едкими и абразивными очистителями и не погружайте машину в жидкость!**



2. **Aby oczyścić uchwyt filtra,** unieść kabłąk i wyjąć uchwyt filtra. Aby dokładnie wyczyścić zawór filtra, należy kilkakrotnie go nacisnąć podczas płukania. Uchwyt filtra można również myć w zmywarce.

2. **Para limpar o suporte do filtro,** levante a pega e remova o suporte do filtro. Para limpar totalmente a válvula do filtro, pressione-a várias vezes enquanto a estiver a lavar. O suporte do filtro também pode ser lavado na máquina de lavar loiça.

2. **Pentru a curăța suportul filtrului,** ridicați mânerul și scoateți suportul filtrului. Pentru a curăța bine supapa, apăsați-o de câteva ori atunci când este clătită. Suportul pentru filtru poate fi spălat și în mașina de spălat vase.

2. **Для очистки держателя фильтра** потяните ручку и выньте держатель. Чтобы тщательно очистить клапан фильтра, во время полоскания фильтра несколько раз нажмите на клапан. Держатель фильтра также можно мыть в посудомоечной машине.



3. **Aby zapewnić optymalne działanie urządzenia, zaleca się odkamienianie go co trzy miesiące.** Napełnić zbiornik wodą z odkamieniaczem, zgodnie z instrukcją produktu, a następnie wykonać kroki 4 i 5.

3. **É recomendável fazer uma descalcificação a cada três meses para manter o melhor desempenho.** Encha o reservatório com água e produto descalcificante de acordo com as instruções do produto e, em seguida, siga os passos 4 e 5.

3. **Se recomandă decalcificarea la fiecare trei luni pentru o performanță optimă.** Umpleți rezervorul cu apă și cu agent de decalcificare, în conformitate cu instrucțiunile produsului, apoi urmați pașii 4 și 5.

3. **Для достижения оптимальной производительности рекомендуется раз в три месяца производить удаление накипи.** Заполните бачок водой и декальциантором в соответствии с инструкцией и повторите шаги 4 и 5.



PL

4. **Umieścić dzbanek na kawę z pokrywą** na płytce grzejnej. Odczekać około 15 minut, aby odkamieniacz mógł zadziałać, a następnie włączyć urządzenie. Wyłączyć urządzenie, kiedy przepływie przez nie cały roztwór. W razie potrzeby powtórzyć proces odkamieniania.

5. **Uruńczyć urządzenie przynajmniej dwa razy, używając tylko wody.** Dokładnie przepłukać dzbanek na kawę, pokrywę i uchwyt filtra pod bieżącą wodą — w trakcie płukania naciskać wielokrotnie zawór filtra.

6. **Nie wolno zanurzać dzbanka w cieczach ani myć go w zmywarce.\***

PT

4. **Coloque o jarro para café com a tampa** sobre a placa de aquecimento. Deixe o produto descalcificante actuar durante cerca de 15 minutos e, em seguida, ligue a máquina. Desligue a mesma quando a solução tiver escoado. Se for necessário, repita o processo de descalcificação.

5. **Deixe a máquina funcionar, pelo menos, duas vezes com água da torneira.** Em seguida, lave cuidadosamente com água corrente o jarro para café, a tampa e o suporte do filtro e pressione a válvula do filtro várias vezes durante o processo de lavagem.

6. **Nunca mergulhe o jarro térmico em qualquer líquido, nem o lave na máquina de lavar loiça.\***

RO

4. **Puneți canea pentru cafea, împreună cu capacul**, pe placa de încălzire. Lăsați agentul de decalcifiere să își facă efectul timp de aproximativ 15 minute, apoi porniți mașina. Opriți-o când soluția a curs în totalitate. Dacă este necesar, repetați procesul de decalcifiere.

5. **Lăsați aparatul să funcționeze cel puțin de două ori cu apă simplă.** Apoi clătiți bine cana pentru cafea, capacul și suportul filtrului, cu apă de la robinet, activați repetat supapa filtrului în timpul procesului de clătire.

6. **Nu introduceți niciodată cafetiera în lichid sau în mașina de spălat vase.\***

RU


4. **Поставьте кофейник с крышкой** на подставку с подогревом. Дайте декальцинатору действовать минут 15 и включите машину. Выключите ее после протекания всего раствора. При необходимости повторите процесс декальцинации.

5. **Дайте машине поработать с чистой водой по крайней мере дважды.** После этого тщательно промойте кофейник, крышку и держатель фильтра, периодически включая клапан фильтра в процессе промывания.

6. **Не погружайте термокружку в жидкость и не мойте ее в посудомоечной машине.\***


# Wyrzucanie / Eliminação Protecția mediului / Утилизация

PL


Materiały oznaczone symbolem  należy poddać utylizacji. Opakowanie urządzenia włożyć do odpowiedniego pojemnika w celu przeprowadzenia recyklingu. Należy zadbać o ponowne przetwarzanie odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych, aby chronić środowisko naturalne oraz ludzkie zdrowie.

Nie wolno wyrzucać urządzeń




oznaczonych symbolem  razem z odpadami domowymi. Należy zwrócić produkt do miejscowego punktu ponownego przetwarzania lub skontaktować się z odpowiednimi władzami miejskimi.

PT


Recicle os materiais que apresentem o símbolo . Coloque a embalagem nos contentores indicados para reciclagem. Ajude a proteger o ambiente e a saúde pública através da reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos.

Não elimine os aparelhos que tenham




o símbolo  juntamente com os resíduos domésticos. Coloque o produto num ponto de recolha para reciclagem local ou contacte as suas autoridades municipais.

RO


Reciclați materialele marcate cu simbolul . Pentru a recicla ambalajele, acestea trebuie puse în containerele corespunzătoare. Ajutați la protejarea mediului și a sănătății umane și la reciclarea deșeurilor din aparatele electrice și electrocasnice.

Nu aruncați aparatele marcate cu acest




simbol  împreună cu deșeurile menajere. Returnați produsul la centrul local de reciclare sau contactați administrația orașului dvs.

RU

Материалы с символом  следует сдавать на переработку. Положите упаковку в соответствующие контейнеры для сбора вторичного сырья. Принимая участие в переработке старого электробытового оборудования, Вы помогаете защитить окружающую среду и здоровье человека.

Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами бытовую технику, помечен-



ную символом . Доставьте изделие на местное предприятие по переработке вторичного сырья или обратитесь в свое муниципальное управление.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK




[www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop)



Electrolux Appliances AB  
St. Göransgatan 143  
S-105 45 Stockholm  
Sweden

Share more of our thinking at [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

 Printed on recycled paper



3481 E EKF5xxx 02021013

